Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS AMCR

Épreuve de langue vivante écrite - Espagnol

Session 2023 • Code sujet : **23LVEESP / 23LVEAESP** • Durée : **2 h** • Coefficient : **1, 1,5 ou 2 selon la spécialité**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compréhension de l’écrit : les femmes dans la haute gastronomie (1 question) **Page 3**

2. Expression écrite : opinion ou courriel professionnel (2 questions) **Page 4**

3. Ce qu’il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btsamcr.fr/assets/annales/bts-amcr/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS AMCR - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : les femmes dans la haute gastronomie

Le support est un article de presse espagnol intitulé « Las mujeres reivindican su lugar en la alta gastronomía ». Il présente des cheffes qui développent des initiatives pour rendre les femmes plus visibles et associent gastronomie, produits naturels, durabilité et expériences culinaires éphémères.

Compréhension de l’écrit

Question I. Après avoir lu attentivement le texte, rédigez en français un compte rendu faisant apparaître ses idées essentielles. Votre réponse doit compter entre 155 et 185 mots.

L’article présente des cheffes qui revendiquent leur place dans la haute gastronomie. Carlota Claver a grandi auprès de femmes cuisinières : ses parents ont ouvert un restaurant lorsqu’elle avait quinze ans, sa grand-mère cuisinait et sa mère gérait la salle. Invitée par Carlotta Delicato à des dîners de femmes, elle accepte pour accroître leur visibilité et leur solidarité. Après la pandémie, elle fonde avec sa compagne Andrea Escriche « Ver Aguas », un projet proposant formation, conseil, événements avec des produits locaux et biologiques, traiteur et restaurants nomades chez des particuliers. Ces initiatives donnent une voix aux femmes peu visibles dans un secteur où les hommes restent privilégiés. Carlota estime que les femmes doivent agir et être soutenues par des dirigeantes pour faire évoluer la profession.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Enfin, Iolanda Bustos, cofondatrice de MEG, défend la visibilité des femmes. Elle organise des promenades botaniques suivies de repas éphémères. Ses plats aux fleurs et plantes sauvages allient gastronomie, durabilité et luxe, et brisent les stéréotypes.

2. Expression écrite : opinion ou courriel professionnel

Cette partie propose deux sujets de production écrite en espagnol, dont un seul est à traiter, en lien avec l'article et ses thèmes. La réponse doit respecter l'ensemble des consignes et compter entre 225 et 275 mots.

Expression d'une opinion

Question Sujet 1. En espagnol et en 225 à 275 mots, expliquez la phrase selon laquelle le rôle des femmes en cuisine a toujours été « salvaje », mais qu'au lieu de se plaindre elles réagissent, qu'il faut affirmer leur présence et qu'elles ont besoin de femmes leaders pour conduire le changement. Donnez votre opinion à ce sujet.

Modelo en español: En esta frase, «salvaje» significa que el papel de las mujeres en la cocina ha sido difícil y poco reconocido. Durante mucho tiempo, muchos hombres han ocupado los puestos más visibles y de responsabilidad. Sin embargo, las mujeres no quieren quedarse al margen: trabajan, crean proyectos y muestran su talento. «Ponerse las pilas» significa reaccionar y actuar con energía. También es importante transmitir que las mujeres están presentes y que pueden dirigir equipos. Las mujeres líderes ofrecen ejemplos y ayudan a otras profesionales a avanzar.

En mi opinión, esta idea es muy importante. La cocina necesita creatividad, experiencia y trabajo en equipo, no una división entre trabajos de hombres y trabajos de mujeres. Las cocineras deben tener las mismas oportunidades para dirigir restaurantes, participar en eventos y recibir un salario justo. Iniciativas como MEG y las cenas organizadas por mujeres ayudan a dar visibilidad a su trabajo. Además, permiten compartir experiencias y crear redes de apoyo.

Pero la visibilidad no es suficiente. Los restaurantes y las escuelas deben luchar contra los prejuicios y ofrecer las mismas oportunidades a todos. Los hombres también pueden participar en este cambio, por ejemplo, apoyando a sus compañeras y reconociendo su trabajo. No se trata de oponer a hombres y mujeres, sino de construir un sector más justo. Para mí, una mujer líder no solo cambia su propia carrera: también puede abrir puertas a las generaciones futuras. Por eso, hay que escuchar a las mujeres, valorar sus ideas y darles responsabilidades. Así, la cocina será más igualitaria y más rica en propuestas.

Traduction française pédagogique : Dans cette phrase, « sauvage » signifie que la place des femmes en cuisine a été difficile à conquérir et peu reconnue. Pendant longtemps, beaucoup d'hommes ont occupé les postes les plus visibles et à responsabilité. Cependant, les femmes ne veulent plus rester en retrait : elles travaillent, créent des projets et montrent leur talent. « Se mettre en mouvement » signifie réagir et agir avec énergie. Il est aussi important de faire savoir que les femmes sont présentes et capables de diriger des équipes. Les femmes leaders donnent l'exemple et aident d'autres professionnelles à progresser.

À mon avis, cette idée est très importante. La cuisine a besoin de créativité, d'expérience et de travail en équipe, et non d'une séparation entre métiers d'hommes et métiers de femmes. Les cheffes doivent avoir les mêmes possibilités de diriger des restaurants, de participer à des événements et de recevoir un salaire juste. Des initiatives comme MEG et les dîners organisés par des femmes rendent leur travail plus visible. Elles permettent aussi de partager des expériences et de créer des réseaux de soutien.

Mais la visibilité ne suffit pas. Les restaurants et les écoles doivent lutter contre les préjugés et offrir les mêmes chances à tous. Les hommes peuvent également participer au changement, par exemple en soutenant leurs collègues et en reconnaissant leur travail. Il ne s'agit pas d'opposer les hommes et les femmes, mais de

construire un secteur plus juste. Une femme leader peut ouvrir des portes aux générations futures. Il faut donc écouter les femmes, apprécier leurs idées et leur confier des responsabilités. Ainsi, la cuisine sera plus égalitaire et plus riche en propositions.

Vocabulaire et grammaire : *ponerse las pilas* signifie « se mobiliser » ; *dar visibilidad* signifie « rendre visible » ; *no se trata de... sino de...* signifie « il ne s'agit pas de..., mais de... ». *Deben ofrecer* exprime une obligation ou une nécessité.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Las mujeres deben tener las mismas oportunidades y responsabilidades. Su visibilidad, el apoyo colectivo y la lucha contra los prejuicios pueden hacer la cocina más igualitaria.

Rédaction d'un courriel professionnel

Question Sujet 2. En espagnol et en 225 à 275 mots, rédigez un courriel respectant les normes de présentation et les formules de politesse. Carlotta Delicato, du restaurant Fire del W Barcelona, Plaça Rosa Del Vents 1, 08039 Barcelona (carlotta.delicato@restaurantes.es), écrit à Iolanda Bustos (iolanda.bustos@meg.es) pour l'inviter à préparer un menu événementiel. Rappelez le concept du restaurant pop-up ; annoncez la fête du 22 mai 2024, jour de la Fête de la Nature, au parc Güell de Barcelone ; précisez son caractère champêtre et demandez des plats avec des fleurs et plantes sauvages comestibles ; rappelez la date limite du 1 octobre 2023 pour les propositions et le budget correspondant ; demandez enfin des photos des plats. Aucun montant de budget n'est indiqué dans le sujet.

Modelo de correo en español:

De: carlotta.delicato@restaurantes.es
Para: iolanda.bustos@meg.es
Asunto: Invitación para preparar un menú especial

Estimada señora Bustos:

Le escribo en nombre del restaurante Fire del W Barcelona para invitarla a preparar un menú para un evento especial. Nos gustaría contar con su experiencia y con sus ideas para crear una propuesta original y agradable para nuestros invitados.

Nuestro concepto de restaurante pop-up consiste en ofrecer experiencias gastronómicas temporales, en lugares distintos y durante un tiempo limitado. Queremos que cada evento sea cercano y que los platos destaquen los productos y sabores de la naturaleza.

La celebración tendrá lugar el 22 de mayo de 2024, con motivo de la Fiesta de la Naturaleza, en el parque Güell de Barcelona. La fiesta tendrá un ambiente campestre. Por eso, le pedimos que prepare propuestas con flores y plantas silvestres comestibles. Puede enviarnos varias ideas de platos, con una breve descripción de sus ingredientes y de su presentación.

Le recordamos que la fecha límite para enviar las propuestas es el 1 de octubre de 2023. El presupuesto correspondiente será el previsto para el evento; le rogamos que lo tenga en cuenta al preparar sus ideas. También le agradeceríamos que adjuntara fotografías de los platos propuestos para que podamos apreciar su aspecto.

Esperamos que acepte nuestra invitación. Si necesita información adicional sobre la organización o el menú, puede ponerse en contacto conmigo. Nos encantará colaborar con usted y ofrecer a nuestros invitados una experiencia especial en plena naturaleza.

Quedo a la espera de su respuesta. Reciba un cordial saludo.

Carlotta Delicato
Restaurante Fire, W Barcelona
Plaça Rosa Del Vents 1
08039 Barcelona

Traduction française pédagogique : Madame Bustos, je vous écris au nom du restaurant Fire du W Barcelona pour vous inviter à préparer un menu pour un événement spécial. Notre concept de restaurant pop-up consiste à proposer des expériences gastronomiques temporaires dans différents lieux, pendant une durée limitée. La fête aura lieu le 22 mai 2024, à l'occasion de la Fête de la Nature, dans le parc Güell de Barcelone. L'ambiance sera champêtre. Nous vous demandons donc de proposer des plats avec des fleurs et des plantes sauvages comestibles. La date limite d'envoi des propositions est le 1er octobre 2023. Le budget est celui prévu pour l'événement et doit être pris en compte. Nous vous remercions également de joindre des photos des plats. Nous espérons que vous accepterez notre invitation et vous prions de recevoir nos salutations cordiales.

Vocabulaire et grammaire : *Le escribo para invitarla* signifie « je vous écris pour vous inviter » ; *le pedimos que prepare* est une demande polie suivie du subjonctif ; *la fecha límite* signifie « la date limite » ; *adjuntar fotografías* signifie « joindre des photos ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Correo de Carlotta Delicato a Iolanda Bustos: invitación al menú del 22 de mayo de 2024, propuestas antes del 1 de octubre de 2023 y fotos, respetando el presupuesto previsto.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2023)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'espagnol du BTS tertiaires, session 2023, codes 23LVEESP et 23LVEAESP, durée 2 h, coefficient variable selon la spécialité (1, 1,5 ou 2). À partir d'un article sur les femmes dans la haute gastronomie, elle évalue un compte rendu en français et une production écrite en espagnol, au choix entre commentaire argumenté et courriel professionnel.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu de compréhension se rédige en français et doit présenter les idées essentielles en 155 à 185 mots.
- En expression écrite, choisissez un seul sujet et rédigez en espagnol entre 225 et 275 mots.
- L'article relie la visibilité des femmes en gastronomie, le soutien entre cheffes et l'accès au leadership.
- Le texte valorise la cuisine durable, les produits de proximité, les plantes sauvages et les expériences culinaires éphémères.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respectez la langue demandée : français pour le compte rendu, espagnol pour l'expression écrite.
- Vérifiez le nombre de mots requis pour chacune des deux productions.
- Pour le courriel, intégrez toutes les informations, coordonnées, dates, lieu et formules de politesse demandés.
- Le sujet demande de mentionner le budget, mais ne donne aucun montant : n'en inventez pas.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment rédiger le compte rendu sans traduire tout l'article ?

Repérez les idées centrales et les exemples utiles, puis reformulez-les en français de façon organisée. Présentez l'ensemble du texte sans reprendre chaque détail et respectez la limite de 155 à 185 mots.

Q : Comment choisir et traiter le sujet d'expression écrite ?

Choisissez un seul sujet. Le premier demande d'expliquer une citation et de donner votre opinion ; le second demande un courriel professionnel intégrant tous les éléments imposés. Dans les deux cas, écrivez en espagnol et respectez 225 à 275 mots.

Q : Quel est le barème et comment gérer les deux heures ?

La compréhension écrite vaut 10 points et l'expression écrite 10 points. La durée officielle est de 2 heures. Le sujet ne fixe pas de répartition du temps entre les deux parties : prévoyez du temps pour relire chaque production.

Q : Quels critères faut-il respecter pour répondre aux attentes du sujet ?

Respectez la consigne, la langue et le nombre de mots, et organisez clairement vos idées. Pour le courriel, incluez chaque information demandée ainsi qu'une présentation et des formules de politesse adaptées.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsamcr.fr/assets/annales/bts-amcr/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS AMCR - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS Architectures en Métal : Conception et Réalisation : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.